

Sanan "on" merkitys

[Biblical Audio Commentary – The Meaning of "Is"](#)

Posted by Gary Ritter | December 13, 2024



https://rumble.com/v5yxilt-biblical-audio-commentary-the-meaning-of-is.html?e9s=src_v1_ucp

Transkriptio:

Tämän kommentin otsikko saattaa tuoda joillekin teistä muistikuvia, jotka heijastavat Bill Clinton'in presidenttikautta hänen Whitewater-skandaalin ympärillä tapahtuneiden [virkasyyteoikeudenkäynnin](#) ja seksiseikkailujen Monica Lewinsky'n kanssa. Meidän kaikkien onneksi se ei ole tämän päivän aihe. Haluan keskustella lyhyesti eräästä hyvin tunnetusta Raamatun kohdasta, joka koskee Tempauksen ajoitusta. Tämä on varmasti asia, josta kaikki kristityt voivat olla yhtä mieltä – eikö vain? Tai sitten ei.

Kyseinen jae on 1.Ts. 5:3:

While people are saying, "There is peace and security," then sudden destruction will come upon them as labor pains come upon a pregnant woman, and they will not escape.

Lainaan yllä ESV-käännöstä (English Standard Version). On opettavaista tarkastella myös useita muita käännöksiä:

Finnish Pyhä Raamattu -38

Kun he sanovat: "Nyt on rauha, ei hätää mitään", silloin yllättää heidät yhtäkkiä turmio, niinkuin synnytyskipu raskaan vaimon, eivätkä he pääse pakoon.

NKJV

For when they say, "Peace and safety!" then sudden destruction comes

upon them, as labor pains upon a pregnant woman. And they shall not escape.

NASB

While they are saying, "Peace and safety!" then sudden destruction will come upon them like labor pains upon a pregnant woman, and they will not escape.

RSV

When people say, "There is peace and security," then sudden destruction will come upon them as travail comes upon a woman with child, and there will be no escape.

Käsittelen käännöseroja sen vuoksi, miten jakeen alkulause kuuluu kussakin koko jakeen käännöksessä. Huomaa, että ESV ja RSV kääntävät hieman eri tavalla kuin kaksi muuta. Näissä kieli näyttää täsmentävän, että rauha ja turvallisuus vallitsevat juuri silloin, kun ihmiset puhuvat siitä, koska siinä on käytetty verbiä "is (on)". Käännöksissä NKJV ja NASB sanojen puhuttelu ei ole ihan yhtä vahvaa spesifisyydessään, koska tuo "olla"-verbin muoto puuttuu. Näen asian niin, että näihin käännöksiin liittyy enemmän aikajatkuvuutta, kun taas ESV:n ja RSV:n kohdalla se näyttää minusta enemmän täsmällisen hetken määrittämiseltä. Jos katsomme kreikkaa, niin [Strong'in #3004 legó](#) on oikea sana. Tästä pienestä sanasta on aika pitkä juttu, mutta määritelmän lopputulos on, että se tarkoittaa:

(selittäen käynnissä olevaa puhetta), (a) sanon, puhun; tarkoitan, mainitsen, kerron, (b) kutsun, nimeän, erityisesti ohimennen, (c) kerron, käsken.

Minulle tärkeä näkökohta tässä on sanan aktiivinen käyttö, eli kyseessä on käynnissä oleva puhe. Minun arvioni mukaan se merkitsee, että ESV:n ja RSV:n käännökset saattavat olla tarkempia. Katsotaanpa uudelleen ESV:tä:

While people are saying, "There is peace and security,"

Toisin sanoen rauha ja turvallisuus ovat olemassa oleva tila, josta ihmiset puhuvat.

Uskon, että tällä on ratkaiseva merkitys meille tänään, jos tämä tulkinta on oikea. On huomautettu *loputtomiin*, kuinka niin monet ihmiset eri korkeissa hallintoasemissa ympäri maailmaa ovat viime vuosina

käyttäneet tätä lausetta ihanteena. ”Rauhan ja turvallisuuden saavuttamiseksi meidän on tehtävä niin ja niin ...”. Sitä ei yleensä sanota heijastamaan sitä, mitä tällä hetkellä tapahtuu - se on tuleva skenaario. Sen vuoksi siitä on tullut abstrakti ehto sanomisellemme: ”No niin, Tempaus voi tapahtua milloin tahansa, koska kaikki nämä ihmiset hokevat noita kolmea sanaa.”

Jos tarkastelemme asiaa kuitenkin siitä näkökulmasta, että rauhan ja turvallisuuden eli ihmisten elinolosuhteiden, on todella oltava kohdallaan eli normaalit (in place), se muuttaa kaiken. Silloin voimme kysyä: ”Onko näin missään?”. Ja vastauksen on oltava ei.

Sillä ei ole merkitystä, pidämmekö Israelia vai Amerikkaa ensisijaisina paikkoina, joissa tämä tapahtuu. Israel on sodan keskellä. Amerikka on myllerryksessä, ainakin siihen asti, kun presidentti Trump astuu virkaan.

Muuttuuko tämä jommankumman tai molempien osalta? Israelin osalta voimme viitata raamatullisesti aikaan ennen Hes. 38. luvun Goog-Maagog-sotaa. Teksti on varsin tarkka sen suhteen, että Israel asuu tuona aikana turvallisesti, eli hyvin pitkälti oletetussa rauhassa ja turvallisuudessa.

Amerikka on ongelmallisempi, koska meillä ei ole mitään muuta olosuhteitamme koskevaa Raamatun sanaa, johon turvautua, kuin Nooan ja Lootin päivät. Siellä mainitut ajat osoittavat normaalia, eivät kaaosta, elämää sellaisena, kuin se on aina ollut. Voimme keskustella siitä, miltä se näytti Nooan tai Lootin aikana ja nähdä, että se, mikä oli normaalia, oli aika perverssiä. Voimme siis päätellä, että Raamatussa kuvattu toiminta saattoi olla hieman erilaista kuin meidän ihanteemme 1950-luvulla. Kyse on kuitenkin siitä, että ne ovat normaaleja tälle sukupolvelle.

Jos Trump todella selviää virkaan tekemällä tyhjäksi Vasemmiston/Syvän Valtion erittäin pahat aikeet, niin monien toivorikas toive voi olla – kristityt mukaan lukien – että todellakin olemme taas menossa kohti suhteellisen rauhallista ja turvallista aikaa. Voi näyttää siltä, että Agenda 2030 on haihtumassa pois näiden pahuuden levittäjien ulottumattomiin. Tiedämme kuitenkin, etteivät he koskaan lepää juonittelussaan tuoda esiin haluamansa globaali lopputulos.

Kuten [Terry James](#) juuri toisti, Tempauksen läheisyys ei ehkä näytä niin ilmeiseltä, koska päivät voivat näyttää olevan ikäänkuin kirkastumassa ja meillä on taipumus odottaa lähtömme tapahtuvan, kun synkkyys on läsnä.

On varmasti mahdollista, että asia on päinvastoin.

Onnelliset päivät – päällisin puolin – voivat olla täällä taas, kun Trump vihitään virkaan ja alkaa toteuttaa agendaansa. Ehkä joskus, ei kauan sen jälkeen, Israel hänen tuellaan hävittää vihollisensa. Ilmeisesti se tarkoittaa, että meillä tempausporukalla oli kaikki pielessä. Tässä maailmassa on vielä tulevia sukupolvia.

Me olimme pelottelijoita ja hälyttäjiä sillä, että Jumala todella tuomitsisi tämän planeetan. Ha-ha-ha-ha, meidät todella huijattiin uskomaan Raamatun profetiaan.

Eli sanan "on" merkitys voi toteutua. Kun ON rauha ja turvallisuus – tai ainakin näyttää siltä – *silloin yllättää heidät yhtäkkiä turmio, niinkuin synnytysskipu raskaan vaimon, eivätkä he pääse pakoon.*

Keitä ovat nuo heidät ja he tässä jakeessa? He eivät varmasti voi olla todellisia Jeesukseen Kristukseen uskovia. Ne, jotka tässä on tunnistettu, ovat ihmisiä, jotka ovat jääneet jäljelle Tempauksessa, ne, jotka hyvin ansaitsivat tällaisen tuhon, koska hylkäsivät ilmaisen pelastustarjouksen, jonka Jeesus maksoi verensä vuodattamisella.

Meille on silloin pakotie. Jäljelle jääneillä on edessään vain pelottavat vihan näkymät oikeudenmukaisen ja armollisen Jumalan taholta, joka antoi heille kaikki mahdollisuudet tehdä parannus, luottaa Häneen ja totella.

Mikä on lopputulos? Kun kaikki muut iloitsevat valoisammista tulevaisuuden näkymistä, meidän pitäisi katsoa ylöspäin vielä suuremmalla odotuksella. Tuo Päivä tulee pian.

JAA TÄTÄ

SuursaariLuotsilla on mielenkiintoinen 4-minuutin video tästä samasta aiheesta: https://www.youtube.com/watch?v=5GgXD6dSVVQ&ab_channel=SuursaariLuotsi

Rauha ja turvallisuus

